

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Pueblo Mapuche

Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

Repertorio sintáctico

ALLKÜTUN ZUGU

Imperativos:

Wütxamün: pónganse de pie.

Anümun: tomen asiento.

Allkütumün: escuchen.

Allkütuge: escucha.

Zugumün: hablen.

Txipamün: salgan.

Kompamün: entren.

AZ MAPU ZUGU

Tañi mapu wigkul niey: mi lugar o sector tiene cerro.

Tañi mapu lhewfü niey: mi lugar o sector tiene río.

Tañi mapu mawiza: mi lugar o sector tiene monte.

Tañi mapu kulliñ niey: mi lugar o sector tiene animales.

Tañi mapu üñüm niey: mi lugar o sector tiene aves.

Tañi wasria kusra sruka niey: mi ciudad tiene casas de cemento (versión chedugunwilliche).

Tañi wasria amukawe niey: mi ciudad tiene autos (versión chedugunwilliche).



CHALINZUGU

Saludo según pautas culturales mapuche considerando el género de los interlocutores:	Despedida según pautas culturales mapuche considerando el género de los interlocutores:
Wentxu egu zomo: Mari mari lamgen Wentxu egu wentxu: Mari mari peñi Zomo egu wentxu: Mari mari lamgen Zomo egu zomo: Mari mari ñaña, mari mari lamgen	Wentxu egu zomo: Pewkallal lamgen Wentxu egu wentxu: Pewkallal peñi Zomo egu wentxu: Pewkallal lamgen Zomo egu zomo: Pewkallal ñaña, pewkallal lamgen

CHALIN ZUGU

Inche Ragko lof mapu tuwün	Yo provengo de Ralco
Inche Tirúa waria tuwün	Yo provengo de Tirúa
Inche Chillán waria tuwün	Yo provengo de Chillán
Inche Pidima lof mapu tuwün	Yo provengo de Pidima
Inche Temuco waria tuwün	Yo provengo de Temuco
Inche Chauquen lof mapu tuwün	Yo provengo de Chauquen
Inche Frutillar waria tuwün	Yo provengo de Frutillar
Inche Futalhewfü waria tuwün	Yo provengo de Futaleufú
Inche Coyhaique waria tuwün	Yo provengo de Coyhaique

ÜYTUN CHE ZUGU

Para contexto pwenche donde aún se mantiene vigente los che üy:

Che üy mew Apoyllang pigen, wigka üy mew Francisca Maril pigen
 (Mi nombre mapuche es **Apoyllang**, mi nombre **wigka** es Francisca Maril)

Che üy mew Kalfüpag pigen, wigka üy mew Roberto Cheuque pigen
 (Mi nombre mapuche es **Kalfüpag**, mi nombre **wigka** es Roberto Cheuque)



Para otros contextos:

Inche Eduardo Santander **pigen**

Inche Elizabeth Manquel **pigen**

Inche Felipe Tranamil **pigen**

Inche Florencia López **pigen**

Mi nombre es Eduardo Santander

Mi nombre es Elizabeth Manquel

Mi nombre es Felipe Tranamil

Mi nombre es Florencia López

